

JAGAM Japan Graduates' Association of Malaysia

TAYORI たよりマレーシア元留日学生協会
马来西亚留日同学会PERSATUAN BEKAS MAHASISWA² JEPUN, MALAYSIA

No. 88, Jalan SS 2/4, 47300 Petaling Jaya Selangor D.E.

Tel : 03-7877 4312

Fax : 7877 4311

Email : jagamki@gmail.com

URL : www.jagam.org.my

“わかくさのうた”の再演に際して

JAGAMの皆さん、こんにちは。レイモンドで～す！！お元気でお過ごしでしょうか。

4月9日にマレーシアを立ってから速くも2か月が過ぎました。あっという間の2か月でしたが、沢山のことにめぐり合いました。今回は特に皆さんに知らせたいのは、8月の公演のことです。そう！私は8月にまた舞台に立つことになりました。これは、実に私が「わかくさのうた」という公演作品との奇妙なお話しです。では、先ず演出家の高木宏道さんが今回の再会と再演について書かれたブログの内容を転載し、皆さんにご紹介します。

『メンバー募集の流れの中で、今回、「一つの奇跡」がありました。

レイモンド タン君にまつわるエピソードです。

彼は中国系マレーシア人。10年前の再演の時には茨城大学の修士課程に学ぶ留学生でした。とても優秀な人物でマレー語はもちろん、中国語、英語、日本語、その他？を使いこなします。

我が代表との縁で演劇活動をするようになったのですが、卓越した精神性で技術を越えて人の心をわしづかみにする演技をみせてくれます。人間性といえますか純粋さがにじみ出る演技なのです。気持ちとハート第一に演じているのでダメの出しようがないのです。

当時、我が師匠平山一夫先生も彼の事を気に入ってしまっ、それはそれはべた褒めでありました。

帰国して社会人になっていたその彼が、今年の4月から日本に戻って来たのです。上智大学の博士課程に席

なんという不思議な話しでしょうか？何人もの芝居中間に「レイモンド様は「わかくさのうた」のために日本に戻ってきたの？」と聞かれました。最初それをキッパリ否定しましたが、今になってそうかもしれないと思うようになってきました。

2000年に私はこの「わかくさのうた」のために在留資格を「留学」から「文化活動」に変更し、日本で日本人の皆さんと一緒に舞台に立つことを決めました。この一年間は在留資格の関係でアルバイトができなくて、それまで貯めた貯金を崩して生活を送りました。不安もありましたが、やっつけて良かったと今になっても悔いがありません。特に、演出家の師匠平山一夫先生の原爆体験話を本人から聞いたあの時のことは忘れられません。先生は一所懸命私たちにその日のことと自分の体験を伝え、気が付いたらいつも涙がぼろぼろでした。先生に出会ってからこそ、

を置く留学生としてです。

レイモンドが日本に来るという情報は、今年3月下旬に我が代表を通して知らされました。

10年振りの再演のまさにその年に、彼は何も知らなかったはずなのに、こうして再び戻ってくる…。これはもう作品と彼との不思議な縁(=奇跡)と言わざるを得ません。

実際彼の演じた役は、作品中でテーマを担う重要な役なのであります。初演ではtakaが演じていましたが、再演では彼に譲りました。断然良かったです。そして今年は・・・と考えていたのです。

様々な案がありましたが、彼の帰国で、その役は彼にお願いすることになりました。彼もまた快くそれを引き受けてくれました。本当に奇跡だと思います。

この一つの奇跡が、たくさんの奇跡を呼びこんで、活動全ての成功を導いてくれますように。そう願わずにはいられないのであります。』

役作りに沢山のアイデアを頂き、自然と役に入り込めるようになりました。しかし、先生はまるで全てを語り尽くしたかのように2001年にこの世を去ってしまいました。

そして2010年、私は再び強制連行で無理やりに中国から日本に連れて来られた中国人(日本名:倉本安)の役を演じます。そして、この夏、私はまたこの作品を通して戦争の愚かさや命の尊さを考え直しながら何があっても負けない気持ちでそれを乗り越える思いと努力の大切さを皆さんと共鳴できたらいいなあと思います。

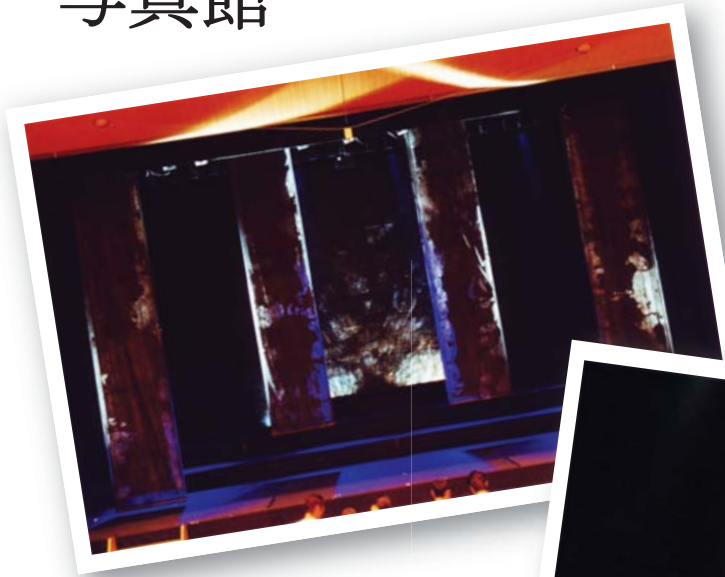
それでは、JAGAMの皆さん、もし8月に日本にいらっしゃれば、是非足を運んで応援しに来て下さいね。皆さんのご来場が、また一つの奇跡を起こすかもしれませんよ！

公演日程 - 西暦2010年

☆東京品川六行会ホール	☆ひたちなか市文化会館小ホール	☆小美玉市四季文化館(みの〜れ)森のホール
8/13(金) 19時(プレ) プレ価格2000円 8/14(土) 14時と18時 一律3000円	8/22(日) 14時と18時 一般2000(2500)円 学生1000(1200)円	8/29(日) 18:30 一般2000(2500)円 学生1000(1200)円

※()内は当日料金

写真館



焼跡の真っ黒な大地…
全てが真っ黒になった。

食糧難で、大人と孤児たちが
乱闘を繰り返した。



謎の中国人との出会い。大人も子供
も戦争の犠牲者であることを初めて
知らせられた孤児たち。

“いつまでも昔のことに涙をしたら
ダメ、前向きに生きなくちゃ”、と
励ましてくれる謎の中国人。



果たして、皆の運命は… どうぞ、劇場で…



5 June 2010 - JAGAM organised a 1-day trip to visit Agarwood Farm in Tampin where 12 participants took part. One of them is Yoshie Sasagawa, 13 year old daughter of JAGAM member, Madam Jeannette Teow. This young writer drew inspiration from the trip to contribute a mystical story of her own for this edition of *Tayori*. Thank you, Yoshie-chan!

The Agarwood

by Yoshie Sasagawa, 7th June 2010

Alona, meaning "oak tree" was named by her grandmother, Myrthe. Like all the other villagers in Akchuah, they were all named after plants. Alona was a girl full of curiosity and determination with a pleasant personality, until one day it all changed.

"Mother, mother, can I go out and play?" Alona asked. Her mother was busy and gave her a quick nod and said, "Be back before night falls." Off she went skipping down the dusty lane of the village. Wild primroses were everywhere with butterflies dancing around. She smiled to herself and said, "What a beautiful weather." Suddenly, Alona's skipping stopped abruptly. "That's strange," she said to herself. She bent down and saw a white rose with red stains on it. "Blood," she whispered. Alona looked around, but no one was to be seen. Roses were not grown in Akchuah and it was believed to be a bad luck sign if they see one.

A gust of wind blew past her. "Alona, Alona, help me, save me, please Alona, please" someone whispered. But no one was around. Alona closed her eyes and took a deep breath. "It's coming sooner than I thought," she said. From the day Alona was born, she was the chosen one to face something tragic in order to save the village from some tragedy. Something was horribly wrong, she felt it. Immediately, Alona got up and rushed back home. She was just in time to see it. "No, no, no" Please don't, please" No," she thought. Her hand covering her mouth. Alona's mother's back was facing her and the man who had killed her disappeared. White roses appeared everywhere mysteriously. Blood was everywhere on the floor and roses. The roses were painted in red. With blood. Her mother was still standing. With her last strength, she turned and smiled at Alona, "It's okay" Alona, everything will be" fine," she whispered. She dropped to the ground with Alona still staring at her. Tears were flowing but no sobs came out.

Alona ran and ran, she screamed and shouted, "I can't do it! I can't face it!" Deeper into the woods she ran until she

was exhausted. She was lost, hungry, scared and most of all, tired. Alona collapsed and cried herself to sleep. Alona was in the middle of an Aquilara forest. The smell of Aquilara woods woke her. "Aquilara wood," she whispered. A gust of wind blew and Alona closed her eyes. Whispers, singing and happiness were heard and a whisper followed. "I will guard you and you will protect my trees in return, stay here and you will be safe," the voice said.

For 23 years Alona stayed. She was happy and protected and took care of the trees that guarded her. The Aquilara wood helped her in healing some wounds and sooth her nerves. Agar wood comes from the tree called Aquilara Tree. It calms the nervous system, expels negative energies, brings alertness, relieves anxiety, and eases obsessive behavior. Agar wood is formed when the tree is frequently infected with parasite, fungus or molds. The tree will then produce a liquid called resin to respond to the attack. The fungus and decomposition continue to generate a very rich and dark resin forming within the heartwood. This process might take over a hundred years to develop.

When people found out about this piece of precious wood, they began fighting for it. For years Alona guarded the trees until one day, people came in and destroyed all the trees Alona planted. A group of men came and started chopping down the trees.

"Stop it, stop!" Alona cried, but it was useless. People will do anything to get their hands on the Agar wood. They took out a gun and shot her. It was suddenly raining white roses. The trees were mourning for their beloved guardian and one by one, they slowly died and wilted. The men were angry and cursed Alona.

The men suddenly heard a crying sound and Alona said, "You do not deserve to earn that much of money, it is only money you see and you don't appreciate the trees and therefore you shall be cursed for life!" The men were frightened and ran away. Till this day, Alona continues to haunt people who don't appreciate plants and animals and kill them just for money. I hope you aren't one, are you?